

ИССЛЕДОВАНИЯ

# ЭПИТЕТ СВТ. НИКОЛАЯ θαυματουργός В ВИЗАНТИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ТРАДИЦИИ<sup>1</sup>

Игумен Дионисий Шлёнов

кандидат богословия  
профессор кафедры филологии Московской духовной академии  
141300, Сергиев Посад, Троице-Сергиева Лавра, Академия  
dionysij@mail.ru

**Для цитирования:** Дионисий (Шлёнов), игум. Эпитет свт. Николая θαυματουργός в византийской литературной традиции // Метафраст. 2019. Т. 1. № 1. С. 19–34. doi: 10.31802/2658-770X-2019-1-1-19-34

## Аннотация

УДК 232 (235.3) (821.14)

В статье рассматривается история эпитета «Чудотворец» применительно к личности свт. Николая Мирликийского. Исследование всех упоминаний в греческой христианской литературе приводит к выводам об особом распространении этого эпитета во втором тысячелетии. История эпитета в первом тысячелетии характеризуется тем, что чудотворцем с IV в. христианские авторы именовали Христа Спасителя, а затем, и по аналогии с Ним, — избранных святых. Античный термин «чудосовершенство» (θαυματολογία) уступил более сильному по выразительности термину «чудотворение» (θαυματοργία) в период христианской традиции. В конце статьи приводится вывод о том, что христоподражательные черты в литературном образе свт. Николая, раскрытом в поздневизантийской литературе, не случайны.

**Ключевые слова:** богословие, христология, византийская литература, свт. Николай Мирликийский, чудо, чудотворец, святые отцы, многоименность, исцеление.

1 Статья написана на основе доклада, произнесённого на конференции «Святитель Николай, Бари и русские иконы» 28–29 июня 2018 г. (Bari, Palazzo della Città. Metropolitana di Bari, Via Spalato 19).

Operator miraculorum unus solus est Deus,  
a Quo descendit omnis operatio mirabilis.

*Rogerus Baco*<sup>2</sup>

**С**вт. Николай — великий святой христианского Востока. В результате промыслительного действия Божия его мощи были перенесены в Бари (9 мая 1087 г.)<sup>3</sup>, один из важнейших центров эллинизма на христианском Западе. Это произошло вскоре после печального разрыва Рима с Константинополем, определившего дальнейшие траектории развития христианской цивилизации.

В статье мы сосредоточимся на истории эпитета «Чудотворец», с которым свт. Николай стал широко известным в византийской литературе второго тысячелетия. В плюралистическом и многомерном современном мире, часто пытающемся в своём «рациональном» псевдоправдоискательстве отказаться от чуда и «принципа существования чуда» (как видно из известной сентенции Д. Юма<sup>4</sup>), но снова возвращающемся к нему, хотя бы через так называемую научную проблему «асимметрии времени»<sup>5</sup>, раскрытие образа свт. Николая как великого Чудотворца представляется важной и благодетельной задачей.

Чудо — слово, получившее огромное распространение в античную эпоху. В различных лексиконах представлена палитра его основных значений: от явления, то есть того, что видится, в античности<sup>6</sup>, до реального сверхъестественного события в христианстве. Так, в лексиконе Анфима Газского мы встречаем: «Чудо — все, на что смотрим

2 «Творец чудес есть только Единый Бог, от Которого исходит всякое чудесное действие» (*Rogerus Baco. Secretum secretorum 3, 1 // Secretum secretorum, cum glossis et notulis tractatus brevis et utilis ad declarandum quedam obscure dicta Fratris Roger / ed. R. Steele, A. S. Fulton. Oxonii, 1920. P. 116.*)

3 *Saxer V. Nicholas of Myra // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge, 1992. P. 596.*

4 Д. Юм (1711–1776): «Никакого свидетельства не достаточно для установления чуда, если это свидетельство не будет таким, что его ложный характер будет более чудесным, чем факт, который оно стремится установить» (Цит. по: *Latham N. Miracles // Oxford Companion to Philosophy / ed. T. Honderich. Oxford; New York, 1995. P. 581.*) Анализ позиции Д. Юма см.: *Miracle // Hill D. J., Rauser R. D. Christian Philosophy A–Z. Edinburgh, 2006. P. 120.*

5 «Асимметрия времени — пожалуй, самая вызывающая и самая трудная особенность для объяснения. Фундаментальные законы физики обратимы по времени и ещё более сложные макроскопические процессы, подобные росту дерева или разбиванию стекла, могут не случиться при обратном порядке времени, будучи сохранёнными благодаря чуду» (*Lowe E. J. Time // Oxford Companion to Philosophy / ed. T. Honderich. Oxford; New York: Oxford University Press, 1995. P. 876.*)

6 См. основные значения: *Liddell H. G., Scott R., Jones H. S. A Greek-English Lexicon. Oxford, 1996. P. 785.*

с удивлением и восхищением»<sup>7</sup>. Это слово происходит от глагола θεάομαι «созерцать»<sup>8</sup>, — того же самого, от которого некоторые христианские авторы производили слово «Бог» (Θεός)<sup>9</sup>. В эпоху так называемой поздней античности чудо стало приобретать все более священный, сакральный смысл и ассоциироваться с благодатными последствиями евангельской вести миру. В христианскую эпоху это слово «указывает на то, что оно [чудо] не подчиняется естественным законам, особенно в соотношении с чудесами/явлениями, совершенными Иисусом Христом»<sup>10</sup>.

С точки зрения современного религиоведения «чудо» является одним из обозначений более универсального явления prodigium (σημείον<sup>11</sup>, τέρας<sup>12</sup>, πέλωρ<sup>13</sup>)<sup>14</sup>, особой способности видеть и понимать будущее. Латинский аналог греческого θαῦμα monstrum или miraculum указывает на то, что чудо «необъяснимо для живущей природы, конечно человеческой»<sup>15</sup>.

7 *Anthemius Gazaеus. Lexicon // Ανθίμου Γαζή Λεξικὸν ἐλληνικὸν πρὸς χρῆσιν τῶν περὶ τοῦς παλαιῶς συγγραφεῖς ἐνασχολουμένων / ἐπιστάσι... Σπυρίδωνος Βλαντή. Ἐκδοσις πρώτη. Ἐν Βενετίᾳ, 1809–1816. Τ. 2. Σ. 41.*

8 *Camelli G. Lessico etimologico-practico della lingua greca. Firenze, 1939. P. 126.*

9 Глагол θεάομαι часто использовался при описании Боговидения в христианской традиции. «О том, что уши сердца и очи души могут узреть Бога. Ибо Бог видим тем, кто способен Его созерцать, если они будут иметь очи души открытыми» (*Theophilus. Ad Autolyicum 1, 2:10–12 // Theophilus of Antioch. Ad Autolyicum / ed. R. M. Grant. Oxford, 1970. P. 2*). «...От созерцания Бог именуется (ἐκ τοῦ θεᾶσθαι θεὸς ὀνομάζεται)» (*Gregorius Nyssenus. Contra Eunomium 2, 1, 586:1 // Gregorii Nysseni Opera / ed. W. Jaeger. Leiden, 1960. S. 397*).

10 «Необходимо в конце концов напомнить, что в современных языках латинский термин «чудо» обозначает нечто игнорирующее естественные законы, особенно в отношении чудес, приписываемых Иисусу Христу. При переходе от язычества к христианству слово приобретает своё современное значение» (*Bloch R., Momigliano A. Portenti e prodigi // Enciclopedia delle religioni. Religioni del Mediterraneo e del Vicino Oriente antico / a cura di M. Eliade. Milano, 2002. Vol. 11. P. 462*).

11 σημείον — знамение, свидетельство, указание, знак (*Lampe G. W. H. A Patristic Greek Lexicon. Oxford; New York, 2004. P. 1231*).

12 τέρας — чудо. Самое раннее употребление слова у Гомера: *Homerus. Ilias 2:324*. В христианской литературе появилось много производных от слова τέρας: τερατολογία (чудесная история), τερατεία (чудо), τεραστῶς (чудесно), τερατουργία (чудотворение) (см.: *Lampe G. W. H. A Patristic Greek Lexicon. P. 1388*) и ряд других.

13 πέλωρ — portent, prodigy, monster (*Liddell H. G., Scott R., Jones H. S. A Greek-English Lexicon. Oxford, 1961–1996. P. 1358*). Это слово из гомеровского диалекта. Ср. также выражение «чудесное чудо»: *Homerus. Odyssea 9:190: θαῦμ' ἐτέτυκτο πελώριον*.

14 «Слово prodigium используется чаще, но его этимология неясна» (*Bloch R., Momigliano A. Portenti e prodigi. P. 462*).

15 «Monstrum и miraculum — это термины, приложимые ко всему, что необъяснимо в живом творении, человеческом или животном» остановилась здесь (*Bloch R., Momigliano A. Portenti e prodigi. P. 462*).

В античности основным понятием, передававшим процесс «чудотворения», было слово *θαυματοποιία*, происходившее от особо распространённого выражения *ποιέω θαύματα*. Соответствующее ему прилагательное *θαυματοποιός* часто становилось характерным эпитетом того или иного выдающегося персонажа, например, целителя Аристея Проконнисского (VI в. до Р. Х.)<sup>16</sup> или Аполлония Тианского (I в. по Р. Х.)<sup>17</sup>. Аналогичные по значению *θαυματοουργία* и *θαυματοουργός* были значительно более редкими словами<sup>18</sup>. В христианскую эпоху эти слова поменялись местами по частотности использования. «Чудосовершенство» (*θαυματοποιία*) стало значительно более редким в использовании, тогда как «чудотворение» (*θαυματοουργία*), наоборот, более частым. Такой взаимообмен достаточно легко объясним. С точки зрения носителя античной культуры и языческой традиции, «чудо» — это не столько реальное событие, сколько искусственный факт, не столько реальность, сколько механистическое изображение реальности<sup>19</sup>. По сути, чудо — это скорее театральное действие, хотя и сакральная его сторона присутствует в полной мере и была ещё у Гомера.

После воплощения Христа Спасителя мир огласила проповедь благовестия. «Чудеса» в результате спасительного воздействия Бога Слова на судьбы всего мира и отдельных людей становятся признаком Его Божественной природы, творящей то, что ей свойственно. Свт. Василий Великий оставил крылатое речение: «чудо богословия» (*τῆς θεολογίας τὸ θαῦμα*)<sup>20</sup>, неоднократно цитировавшееся впоследствии<sup>21</sup>.

- 16 Согласно лексикону Суды, он был современником Креза и Кира (560–528 гг. до Р. Х.). Сочинение «*Ἀρτιάσπεια*», которое приписывалось Аристею, описывало его фантастическое путешествие на Север, где он получил познание удивительных вещей, касающихся местных народов (*Nesselrath H.-G. Εἰσαγωγή στην ἀρχαιογνώσια. Τ. Α΄. Αρχαία Ἑλλάδα. Αθήνα, 2003. Σ. 183*).
- 17 *Nesselrath H.-G. Εἰσαγωγή στην ἀρχαιογνώσια. Σ. 286*.
- 18 П. Шантрен в своём этимологическом лексиконе указывает, что *θαυματοποιός* и *θαυματοουργός* имеют один и тот же смысл (*Chantraine P. Dictionnaire étymologique grec. Paris, 1968. P. 424*).
- 19 См. дополнительные значения слова «театральная игрушка, трюк» (*Liddell H. G., Scott R., Jones H. S. A Greek-English Lexicon. P. 785*). В христианскую эпоху это значение сохранилось в меньшей мере: «трюк» (*Lampe G. W. H. A Patristic Greek Lexicon. P. 613*).
- 20 *Basilium Caesariensis. De fide // PG. 31. Col. 464:25*.
- 21 См.: *Ioannes Damascenus. Sacra parallela (recensiones secundum alphabeti litteras dispositae, quae tres libros conflant) (fragmenta e cod. Vat. gr. 1236) // PG. 95. Col. 1084:26*. Ср. то же выражение у Григория Акиндина, но в другом контексте: *Gregorius Acindynus. Epistulae 19, 8–9 // Letters of Gregory Akindynos / ed. A. Constantinides-Hero. Washington (D.C.): Dumbarton Oaks, 1983. (CFHB. Series Washingtonensis; Vol. 21). P. 70*.

Прежде всего под «чудом богословия» подразумеваются те чудеса, которые творил Христос Спаситель как Богочеловек, воспринявший страдательное человечество и соединивший его с непадательным и непогрешимым Божеством. По слову свт. Иоанна Златоустого, Христос «не прекращал чудотворить постоянно»<sup>22</sup>. «Божественная природа сияет чудесами, а человеческая подчиняется страданиям»<sup>23</sup>. Данная формула свт. Льва, папы Римского, на века определила то внутреннее отношение к самому высокому понятию о чуде, которое только и могло прийти в голову православным верующим. Образ Христа как чудотворца нашёл отражение и в христианском искусстве. Так, например, на 119 саркофаге Музея Pio Cristiano Иисус Христос, «молодой и безбородый, изображённый по типу Аполлона в традиции эллинизма, представлен творящим чудеса»<sup>24</sup>.

В латинской христианской литературе термин θαυματουργός передавался как *Thaumaturgus*<sup>25</sup>, *mirabilium effector*<sup>26</sup> или *mirabilium operum effector*<sup>27</sup>, *maximorum operator miraculorum*<sup>28</sup> и *effector miraculorum*<sup>29</sup>. Очевидно, что в латинском языке не нашлось единого термина для сложного греческого слова, перевод которого в составе словосочетания казался несколько искусственной калькой понятия.

В V–VI вв. произошло глубокое осмысление и утверждение почитания святых, идущих по пути подражания Христу: их жизнь начинает рассматриваться как проявление вечного чудотворения Спасителя<sup>30</sup>. Чудеса святых — одно из древних харизматических дарований<sup>31</sup> — всё

22 *Joannes Chrysostomus*. Expositiones in Psalmos 4 // PG. 55. Col. 285:9.

23 *Leo Magnus*. Epistula ad Flavianum // PL. 62. Col. 505B. Unum horum coruscatur miraculis, aliud succumbit injuriis.

24 *Giordani R.* Jesus Christ: Iconography // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge, 1992. P. 435.

25 *Hieronymus Stridonensis*. Epistulae 70, 3 // PL. 22. Col. 666.

26 *Anastasius bibliothecarius*. Interpretatio chronologiae S. Nicephori 11 // PL. 129. Col. 527B. Thaumaturgus, id est, mirabilium effector.

27 *Haymo Halberstatensis*. Historiae sacrae epitome 13 // PL. 118. Col. 823A.

28 См.: *Anastasius bibliothecarius*. Auctores varii, Collectanea 13 // PL. 129. Col. 710D.

29 *Notkerus Balbulus*. Martyrologium XII Kal. april // PL. 131. Col. 1057C. Ср. у блж. Августина ἄπαξ λεγόμενον magnus mirabiliaris «большой чудак»: *Augustinus Hipponensis*. Opus imperfectum contra secundam responsionem Iuliani V, 9 // PL. 45. Col. 1439.

30 В одной из поздних версий жития свт. Николая читаем: «...Господь, всегда чудотворя в известных Ему святых, каковым является и великий Николай...» (Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Vita compilata 14, 1–3).

31 *Monaci Castagno A.* Charisms // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge, 1992. P. 160.

более описываются как естественное следствие их хриstopодражательной жизни. Святой Чудотворец Николай находится в ряду других святых угодников, которые в христианской традиции были названы чудотворцами. К ним относятся такие широко известные святые, как свт. Епифаний Кипрский<sup>32</sup>, св. великомученик Димитрий<sup>33</sup>, свв. Косма и Дамиан<sup>34</sup>, и менее известные, например, Айдан Линдисфарнский<sup>35</sup>.

У свт. Николая есть ряд других важных эпитетов, которыми он был наделён, повторяя и в этом случае принцип многоимённости Христа Спасителя. Он именуется: «из Мир» или просто «Мирейским», «мироточивым», «чудотворцем» или «великим чудотворцем»<sup>36</sup>, «святым», «божественным»<sup>37</sup>, «известным»<sup>38</sup>, «избавителем мира» (κοσμορύστης)<sup>39</sup>, «святым служителем Христа»<sup>40</sup>, «архиепископом» (ἀρχιεπίσκοπος)<sup>41</sup>, «горячим заступником» (θερμός ἀντιλήπτορ)<sup>42</sup>, «вселенским предстателем» (οἰκουμενικὸς προστάτης)<sup>43</sup>, «известным» (περιώνυμος)<sup>44</sup>.

Эпитет «мироточивый» появился во втором тысячелетии в небольшом числе текстов в связи с упоминанием мощей, которые продолжали мироточить в базилике г. Бари. Наиболее распространённым оказывается эпитет «Чудотворец» — самый устойчивый и узнаваемый при характеристике святого. В византийской традиции, особенно II тысячелетия, он твёрдо закрепился за свт. Николаем. Только у прп. Феодора

- 32 Athanasius Alexandrinus (spuria). Questiones ad Antiochum ducem // PG. 28. Col. 601:18.
- 33 Saxer V. Demetrius the martyr // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge, 1992. P. 225.
- 34 Saxer V. Cosmas and Damian // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge, 1992. P. 203.
- 35 Herbert E. Aidan of Lindisfarne // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge, 1992. P. 18–19.
- 36 Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Miracula tria 22, 2–3: τὸν μέγαν θαυματουργὸν Νικόλαον.
- 37 Neophytus Inklusos. Decem homiliae 5, 39:12 // Δέκα λόγοι περὶ τοῦ Χριστοῦ ἐντολῶν / ἔκδ. Ἰωάννη Ε. Στεφανή // Αγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου Συγγράμματα / ἔκδ. Ν. Ζαχαρόπουλος, Δ. Γ. Τσάμης, Κ. Οἰκονόμου, Ἰ Καραβιδόπουλος. Πάφος, 1996. Τ. 1. Σ. 80.
- 38 Vita et miracula Niconis (e cod. Kutlunus. 210) // Ὁ ἐκ Πόντου ὄσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε / ἔκδ. Ὁ. Λαμφίδης. Ἀθήνα, 1982. Σ. 223:18–19. ὁ ἐν ἱεράρχαις μέγιστος θαυματουργὸς καὶ περιώνυμος Νικόλαος.
- 39 Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Miracula tria 1, 7.
- 40 Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Vita compilata 49, 1–2: πρὸς τὸν ὄσιον θεράποντα Χριστοῦ καὶ θαυματουργὸν Νικόλαον...
- 41 Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Epitome (e cod. Paris. gr. 1034) 2.
- 42 Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Miracula singula 3, b, 3:17.
- 43 Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Miracula singula 6, 4:27.
- 44 Vita et miracula Niconis (e cod. Kutlunus. 210) // Ὁ ἐκ Πόντου ὄσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε / ἔκδ. Ὁ. Λαμφίδης. Ἀθήνα, 1982. Σ. 223:18.

Студита свт. Николай дважды назван «Чудосовершителем»<sup>45</sup> — это как дань античной языческой культуре, которая угасала и во времена прп. Феодора Студита уже не представляла никакой опасности.

Также в византийской традиции используется именно термин «чудотворение». Он неоднократно применяется при описании жития и чудес свт. Николая.

Самое главное чудо, через которое особенно прославился свт. Николай, — освобождение им трёх византийских военачальников, оклеветанных перед святым царём Константином и обречённых на казнь. Другие чудеса святого были по преимуществу проявлением человеколюбия — особой добродетели, которая в античной, а затем в византийской традиции считалась царской или императорской<sup>46</sup>. Но именно во II тысячелетии слово «чудотворец» становится постоянным эпитетом свт. Николая.

Одним из авторов, особо прославившим свт. Николая, оказался кипрский «златоуст» конца XII — начала XIII в. прп. Неофит Затворник, который пять раз называет его «чудотворцем» в специальном похвальном слове<sup>47</sup> и один раз — в своих гомилиях<sup>48</sup>. Ранее прп. Неофит, прп. Симеон Новый Богослов прилагают к свт. Николаю тот же эпитет<sup>49</sup>. Позже — Нил Кавасила, который посвятил свт. Николаю, «мироточивому» и «чудотворцу», специальное слово<sup>50</sup>.

45 *Theodorus Studites*. Μεγάλη κατήχησις 35 // *Theodoros Studites*. Μεγάλη κατήχησις / ed. A. Papadopoulos-Kerameus. St. Petersburg, 1904. С. 255: ...τοῦ ἐν ἁγίοις καὶ θαυματοποιῶ πατρὸς ἡμῶν Νικόλαου... Ср. у св. Исихия Господь также именуется «чудосовершителем», но сразу же делается уточнение, при помощи глагола «чудотворить»: *Hesychius*. *Commentarius brevis*. Ps. 76, 15:7–16, особо 11–12: «...но никто из них не иссушил море, никто не обратил течение Иордана или воздвигал мертвых, как отличный художник и чудосовершитель (θαυματοποιός) Господь наш. Ты сделал извесным. Тогда чудотворя (θαυματουργῶν) среди язычников пред лицом народа Еврейского, а ныне в Твоем народе верно, показывая им таинства Твоего Царствия».

46 К примеру, во время восстания Ника (532 г.) восставшие вызывающе провозгласили сами себе многолетие: «Человеколюбивым прасинам и венецам многая лета», присвоив себе добродетель человеколюбия, считавшуюся исключительно царственной, свойственной начальствующим лицам, считавшим себя подражателями человеколюбивого Бога. См.: *Χριστοφιλοπούλου Αί*. Βυζαντινὴ ἱστορία. Τ. 1. Αθήνα, 1993. Σ. 268.

47 См.: *Neophytus Inclusus*. Πανηγυρική βίβλος 26, 3τ // Πανηγυρική Α' / ἔκδ. Θ. Γιάγγου, Ν. Παπατριανταφύλλου-Θεοφορίδη // *Ἁγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου Συγγράμματα* / ἔκδ. Δ. Γ. Τσάμης, Ν. Ζαχαρόπουλος, Κ. Οἰκονόμου, Ἰ Καραβιδόπουλος. Πάφος, 1999. Τ. 3. Σ. 456 et passim.

48 *Neophytus Inclusus*. *Orationes* (e cod. Andreus Ἁγίας 13) 3, 2:22 // *Λόγοι ἐκ τοῦ κώδικος 13 τῆς Μονῆς Ἁγίας Ἄνδρου* / ἔκδ. Κ. Ν. Κωνσταντινίδης // *Ἁγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου Συγγράμματα*. Πάφος, 2005. Τ. 5. Σ. 250.

49 *Symeon Novus Theologus*. *Catecheses* 5, 644 // SC. 96. P. 432.

50 *Nicolaus Cabasilas*. *Encomium in sanctum Nicolaum* 2: Λόγος εἰς τὸν ἐν ἁγίοις πατέρα μέγαν ἱεράρχην, μυροβλύτην καὶ θαυματουργὸν Νικόλαον.

**Таблица частотности использования выражения «Николай Чудотворец»  
в греческой христианской литературе Византии**

<b>Жития и служба свт. Николаю</b>		
Житие и чудеса свт. Николая Мирликийского	VII–XI вв.	Множественно
Декабрьская служба свт. Николаю (6 декабря)		3
<b>Византийские и поствизантийские авторы (по хронологии)</b>		
Феофан Исповедник, прп.	VIII–IX в.	1
Симеон Новый Богослов, прп.	X–XI в.	1
Анонимное житие прп. Афанасия Афонского	XI в.	1
Филагаф	XII в.	2
Неофит Затворник, прп.	XII–XIII в.	6
Георгий Пахимер	XIII–XIV в.	4
Николай Кавасила, св.	XIV в.	1
Никифор Каллист Ксанфопул	XIII–XIV в.	3
Кириак Анконский	XV в.	1
Дамаскин Студит, иером.	XVI в.	5
Франциск Скуф	XVII в.	1
Житие и чудеса св. Никона	XI–XVII в.	1
<b>Монастырские акты и типиконы</b>		
Акты Константина	XI–XVI в.	1
Акты монастыря Иоанна Предтечи	XIV–XVIII в.	1
Акты Ивилона	X–XIX в.	1
Акты Дионисиата	XI–XVI в.	1
Акты Кутлумуша	XI–XIX в.	5
Акты Лавры	IX–XV в.	4
Акты Ксиропотама	X–XVI в.	2
Акты Ватопеда	X–XIV в.	2
Акты Хиландара	XI–XIV в.	2
Акты монастыря Лембиотиссы	XII–XIII в.	1
Монастырские типиконы	V–XV в.	2
Астрологические тексты		2



Из таблицы видно, что эпитет «чудотворец» по преимуществу используется в текстах II тысячелетия. В конце I тысячелетия эпитет используется только один раз в «Хронографии» Феофана Исповедника. Чаще всего этот эпитет встречается в богатой житийной традиции святителя, а также у прп. Неофита Затворника (шесть раз).

Но какова более древняя история данного термина? В античной литературе он используется дважды в качестве характеристики женщин, занимавшихся постановкой театральных или цирковых представлений<sup>51</sup>. «Древние называли делающих такие (театральные эффекты) чудотворцами за отличное [театральное] зрелище»<sup>52</sup>. Данный смысл сохраняется и в эпоху средней Византии — в корпусе поэта Георгия Писидийского<sup>53</sup>.

В IV в. свт. Григорий Нисский написал «Житие святого Григория Чудотворца»<sup>54</sup>, известного святого III в.<sup>55</sup>, составившего, в свою очередь, благодарственную речь великому христианскому мыслителю Оригену. Появление в IV в., уже на христианской почве, эпитета «Чудотворец» как свойственного святым не случайно — он возникает в период максимального синтеза античной и библейской традиции в каппадокийской среде, под влиянием аллегорезы Оригена.

В том же IV в., несколькими десятилетиями ранее, Евсевий Кесарийский неоднократно использовал термин «чудотворный», описывая им по икономии силу действия в мире Христа Спасителя<sup>56</sup> и прилагая его к Единому Троичному Богу<sup>57</sup>. Свт. Афанасий Александрийский пишет о чудесах Христа как об «удивительных и чудотворных силах»<sup>58</sup>. Свт. Григорий Богослов также называет Христа «чудотворцем»<sup>59</sup>.

51 См.: *Athenaeus*. *Deipnosophistae* 3, 28.

52 *Heron*. *De automatis* 1, 7:3–8:1.

53 См.: *Georgius Pisides*. *De expeditione Persica* 2:310 (О Персидском царе Ксерксе).

54 *Gregorius Nyssenus*. *De vita Gregorii Thaumaturgi* // PG. 46. Col. 893:3.

55 Первый святой с данным эпитетом, который встречается в заглавиях его подлинных или приписываемых ему сочинений. См., например: *Gregorius Thaumaturgus*. In *Origenem oratio panegyrica* 2 // SC. 148. P. 98, 100; *Gregorius Thaumaturgus*. *Ad Tatianum de anima per capita disputatio* [Sp.] // PG. 10. Col. 1137:3.

56 См., например: *Eusebius*. *Historia ecclesiastica* III, 24, 3:9 // SC. 31. P. 130. Евсевий же передаёт слухи смеявшихся над Христом и называвшим его «чудотворцем» в насмешку. *Eusebius*. *Demonstratio evangelica* III, 5, 110:4–5 // *Eusebius Werke: Die Demonstratio evangelica* / hrsg. I. A. Heikel. Leipzig, 1913. Bd. 6. (GCS; Bd. 23). S. 131.

57 *Eusebius*. *Historia ecclesiastica* X, 4, 9:2–3 // SC. 55. P. 83.

58 *Athanasius*. *Expositiones in Psalmos* // PG. 27. Col. 84:26–27.

59 *Gregorius Nazianzenus*. *Carmina moralia* 2, 325 // PG. 37. Col. 813:1–2.

Эпитет «Чудотворец» по отношению к святым появляется в подложных сочинениях святых IV–V вв., как, например, в сочинении, приписываемом свт. Иоанну Златоусту<sup>60</sup>. В подлинных сочинениях того же святителя в основном подчёркивалась мысль о непрестанном чудотворении Христа Спасителя как Творца и Промыслителя мира<sup>61</sup>. Христос — чудотворец не только по Божеству, но и по человечеству, как изъясняли более поздние эгзегеты<sup>62</sup>.

Процесс введения в жизнеописания святых термина «чудотворец» был постепенным и продолжался во второй половине I тысячелетия<sup>63</sup>. Прп. Феодор Студит сравнивал свт. Григория Чудотворца с солнцем, испускающим вечный свет:

«Воссияв житием как некое великое солнце,  
Рассеиваешь ночь озлобления  
И, чудотворя светом молитв,  
Изгоняешь сонмы демонов, отче»<sup>64</sup>.

Данное сравнение, сформулированное в коротком эпитафическом тексте, подчёркивает особую роль примера Христа Спасителя, Незаходимого Солнца правды, в формировании образов, подражающих Ему святых. Для прп. Феодора Студита чудотворцы — это также один из церковных чинов, наряду с иерархами и пророками, пребывание в котором не спасает от наказания<sup>65</sup>. Тот, кто сражается лично со своими

60 См., например: *Joannes Chrysostomus. In laudem conceptionis sancti Joannis Baptistae* [Sp.] (fort. sub auctore Proclo) // PG. 50. Col. 789:28. О евангелисте Иоанне Богослове.

61 *Joannes Chrysostomus. Expositiones in Psalmos* // PG. 55. Col. 285:15–17. «Поскольку же Он (Христос) заботится не только об этом, но и о более земных, почти что в каждом роде он постоянно чудотворит...». См. также: *Joannes Chrysostomus. In epistulam I ad Corinthios (homiliae 1–44)* // PG. 61. Col. 191:37–38: «Христос присутствует с ними (христианами) везде и во всем чудотворит».

62 *Procopius. Commentarii in Isaiam* // PG. 87.2. Col. 1940:25–26. «Чудотворная и плоть Спасителя». Θαυματουργὸς ἐντεῦθεν καὶ τοῦ Σωτῆρος ἡ σὰρξ.

63 Ср. у прп. Феодора Студита: *Theodorus Studites. Epistulae 17: 26–27* // *Theodori Studitae Epistulae* / ed. G. Fatouros. Berlin, 1992. (CFHB. Series Berolinensis; Vol. 31). P. 49.

64 *Theodorus Studites. Iambi de variis argumentis. Epigram. 68:1–4* // *Jamben auf verschiedene Gegenstaende* / hrsg. P. Speck. Berlin, 1968. S. 109–308. (Supplementa byzantina; Vol. 1). P. 225.

65 *Theodorus Studites. Sermones Catecheseos Magnae 17* // *S. Patris Nostri Theodori Studitae Magnae Catecheseos Sermones* / ed. J. Cozza-Luzi. Rome, 1888–1905. Vol. 1. (Cat. 1–77). (Nova Patrum Bibliotheca; Vol. 9/2). P. 50:5–8. «Многие же священники и священнослужители и иерархи и пророки и чудотворцы равным образом отправятся в бесконечное наказание».

страстями, может быть назван чудотворцем: «Каждый из нас чудотворит и изгоняет (помысел) блуда, уныния, гнева, злопамятства, клеветы, ропота и прочих страстей. Так вот, будьте чудотворцами, если желаете»<sup>66</sup>.

Михаил Пселл традиционно прилагает указанный эпитет к свт. Григорию Чудотворцу<sup>67</sup>, а о Христе Спасителе пишет как о «чудотворящем»<sup>68</sup>. С VII в.<sup>69</sup> и далее святые Косма и Дамиан именовались не только бессребрениками, но и чудотворцами<sup>70</sup>.

Другим великим чудотворцем, помимо свт. Григория Чудотворца, стал свт. Николай. Он, как чудотворец, отгоняет врагов<sup>71</sup> и, как «отец спасения», благодетельствует целым народам:

«О богоносная слава, отличный пастырь народов,  
Николай, архиерей Мир Ликийских  
И Бари, человеколюбче, чудотворче славный,  
Даровавший тьму твоего благодеяния тьмам  
Учеников и дев, моряков и купцов,  
На земле и море, отец спасения»<sup>72</sup>.

Он больше всех других святых знаменит чудесами, за совершение которых ему воздаётся особая честь<sup>73</sup>. По описанию Никифора Каллиста Ксанфопула, в стихотворном изложении чудес свт. Николая, у него столько чудес, что их не вместит «мир с описаниями из книг»<sup>74</sup>. Утверждение Никифора Ксанфопула является, по сути дела, скрытой,

66 *Theodorus Studites. Sermones Catecheseos Magnae 60 // Op. cit. P. 169:25–30.*

67 *Michael Psellus. Orationes panegyricae 16, 2 // Michaelis Pselli Orationes panegyricae / hrsg. G. T. Dennis. Stuttgart, 1994. P. 141–142.*

68 *Michael Psellus. Poemata 2:491 // Michaelis Pselli Poemata / hrsg. L. G. Westerink. Stuttgart, 1992. P. 34.*

69 *Georgius Syceota. Vita sancti Theodori Syceotae 39, 5 // Vie de Théodore de Sykeon, Vol. 1 / ed. A.-J. Festugière. Bruxelles, 1970. (Subsidia hagiographica; Vol. 48). P. 34.*

70 Ср.: *Joannes Mauropus. Epigrammata 21:6*: «искусством врачи, но более чудотворцы» (τέχνη δ' ἰατροί-θαυματουργοί τε πλέον).

71 *Theophanes Confessor. Chronographia // Theophanis Chronographia / hrsg. C. de Boor. Leipzig, 1883 (repr. Hildesheim: Olms, 1963). Bd. 1. P. 483:6–9.*

72 *Cyriacus Anconitanus. Epigramma L. 1–6, особо 6 // Zakythinus D. A. Poèmes inédits de Ciriaco d'Ancona // BZ. 1928. Bd. 28. S. 272.*

73 *Philagaphus. Homiliae 20, 2:1–3*: «Чудотворец и великий Николай, насколько он всех святых одарил дарованиями чудес, настолько ему от всех преумножились также почести».

74 *Nicephorus Callistus Xanthopulus. Miracula metrica sancti Nicolai Myrensis L. 627–637.*

но достаточно узнаваемой аллюзией на окончание Евангелия от Иоанна, где говорится о деле Спасителя как невместимом для мира. Тем самым автор проводит почти прямую параллель между великим святым Чудотворцем Николаем и Спасителем Христом. Пример Чудотворца Николая доказывает существование чудес для тех, кто в них сомневается<sup>75</sup>.

Прп. Неофит Затворник в «Праздничной книге» завершает своё слово, посвящённое свт. Николаю, строкой, похожей на акафистное пение: «Радуйся, отце святой Чудотворче Николае, источник чудес, сирых отец и вдов предстатель»<sup>76</sup>.

В статье были приведены только избранные места с эпитетом «чудотворец» применительно к личности свт. Николая. Естественно, что при более детальном обращении к многочисленным текстам в честь Мирликийского святителя появится ряд новых коннотаций.

Однако и приведённых примеров достаточно, чтобы представить себе историю почитания свт. Николая, врача и чудотворца, которое стало нормативным во втором тысячелетии, когда свт. Николай промыслительно оказался хранителем и представителем не только Востока, но и Запада.

## Библиография

### Античные источники

- Athenaeus*. *Deipnosophistae* // *Athenaei Naucraticae Deipnosophistarum libri XV* / hrsg. G. Kaibel. Leipzig: Teubner, 1–2:1887; 3:1890 (repr. 1–2:1965; 3:1966).
- Heron*. *De automatis* // *Heronis Alexandrini Opera quae supersunt omnia* / hrsg. W. Schmidt. Leipzig: Teubner, 1899. Bd. 1. S. 338–452.
- Homerus*. *Ilias* // *Homeri Ilias* / ed. T.W. Allen. Oxford: Clarendon Press, 1931. Vol. 2.3.
- Homerus*. *Odyssea* // *Homeri Odyssea* / ed. P. von der Mühlh. Basel: Helbing & Lichtenhahn, 1962.

### Греческие христианские источники

- Anthemius Gazaeus*. *Lexicon* // *Ἀνθίμου Γαζῆ Λεξικὸν ἑλληνικὸν πρὸς χρῆσιν τῶν περὶ τοὺς παλαιούς συγγραφείς ἀνασχολουμένων / ἐπιστάσι...* Σπυρίδωνος Βλαντιῆ. Ἔκδοσις πρώτη. Ἐν Βενετίᾳ: Τύποις Μιχαῆλ Γλυκὸ τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων, 1809–1816.

75 *Nicephorus Callistus Xanthopulus*. *Miracula metrica sancti Nicolai Myrensis* L. 619.

76 *Neophytus Inclusus*. Πανηγυρική βίβλος 26:1096–1097 // Πανηγυρική Α'. Σ. 493.

- Athanasius Alexandrinus*. Expositiones in Psalmos // PG. T. 27. Col. 60–545, 548–589.
- Basilius Caesariensis*. De fide // PG. T. 31. Col. 464–472.
- Cyriacus Anconitanus*. Epigramma // *Zakythinus D. A.* Poèmes inédits de Ciriaco d'Ancona // BZ. 1928. Bd. 28. S. 271–272.
- Eusebius Caesariensis*. Historia ecclesiastica // *Eusèbe de Césarée*. Histoire ecclésiastique / éd. G. Bardy. 3 vols. Paris: Cerf, 1:1952; 2:1955; 3:1958 (repr. 3:1967). (SC; Vol. 31, 41, 55).
- Eusebius Caesariensis*. Demonstratio evangelica // *Eusebius Werke: Die Demonstratio evangelica* / hrsg. I. A. Heikel. Leipzig: Hinrichs, 1913. Bd. 6. (GCS; Bd. 25).
- Georgius Pisides*. De expeditione Persica // *Giorgio di Pisidia*. Poemi. I. Panegirici epici / ed. A. Pertusi. Ettal: Buch-Kunstverlag, 1959. P. 84–136. (Studia patristica et Byzantina; vol. 7).
- Georgius Syceota*. Vita sancti Theodori Syceotae // Vie de Théodore de Sykeôn. Vol. 1 / éd. A.-J. Festugière. Bruxelles: Société des Bollandistes, 1970. (Subsidia hagiographica; Vol. 48). P. 1–161.
- Gregorius Acindynus*. Epistulae // Letters of Gregory Akindynos / ed. A. Constantinides-Hero. Washington (D.C.): Dumbarton Oaks, 1983. (CFHB. Series Washingtonensis; Vol. 21).
- Gregorius Nazianzenus*. Carmina moralia // PG. T. 37. Col. 521–968.
- Gregorius Nyssenus*. Contra Eunomium // *Gregorii Nysseni Opera*. Vol. 1.1, 2.2 / ed. W. Jaeger. Leiden: Brill, 1960.
- Gregoius Nyssenus*. De vita Gregorii Thaumaturgi // PG. T. 46. Col. 893–957.
- Gregorius Thaumaturgus*. In Origenem oratio panegyrica // *Grégoire le Thaumaturge*. Remerciement à Origène suivi de la lettre d'Origène à Grégoire / éd. H. Cruzel. Paris: Cerf, 1969. P. 94–182. (SC; Vol. 148).
- Gregorius Thaumaturgus*. Ad Tatianum de anima per capita disputatio [Sp.] // PG. T. 10. Col. 1137–1145.
- Hesychius*. Commentarius brevis // Supplementum Psalterii Bononiensis. Incerti auctoris explanatio Graeca / ed. V. Jagic. Vindobonae: Holzhausen, 1917.
- Ioannes Chrysostomus*. Expositiones in Psalmos // PG. T. 55. Col. 39–498.
- Ioannes Chrysostomus*. In epistulam i ad Corinthios (homiliae 1–44) // PG. T. 61. Col. 9–382.
- Ioannes Chrysostomus*. In laudem conceptionis sancti Joannis Baptistae [Sp.] (fort. sub auctore Proclo) // PG. T. 50. Col. 787–792.
- Ioannes Damascenus*. Sacra parallela (recensiones secundum alphabeti litteras dispositae, quae tres libros conflant) (fragmenta e cod. Vat. gr. 1236) // PG. T. 95. Col. 1040–1588; PG. T. 96. Col. 9–441.
- Ioannes Mauropus*. Epigrammata // *Joannis Euchaitorum Metropolitae* quae in codice Vaticano Graeco 676 supersunt / hrsg. P. de Lagarde. Göttingen, 1882 (repr. 1979). (Abhandlungen der Historisch-Philologische Classe der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen; Bd. 28). S. 1–51.
- Michael Psellus*. Orationes panegyricae // *Michaelis Pselli orationes panegyricae* / hrsg. G. T. Dennis. Stuttgart: Teubner, 1994.

- Michael Psellus. Poemata // Michaelis Pselli poemata* / hrsg. L. G. Westerink. Stuttgart: Teubner, 1992.
- Neophytus Inclusus. Decem homiliae // Δέκα λόγοι περί τοῦ Χριστοῦ ἐντολῶν* / ἔκδ. Ἰωάννη Ε. Στεφανή // *Ἁγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου Συγγράμματα* / ἔκδ. Ν. Ζαχαρόπουλος, Δ. Γ. Τσάμης, Κ. Οἰκονόμου, Ἰ Καραβιδόπουλος. Πάφος: Ἱερά Βασιλική καὶ Σταυροπηγιακὴ Μονὴ Ἁγίου Νεοφύτου, 1996. Τ. 1. Σ. 35–212.
- Neophytus Inclusus. Orationes (e cod. Andreasi Ἁγίας 13) // Λόγοι ἐκ τοῦ κώδικος 13 τῆς Μονῆς Ἁγίας Ἄνδρου* / ἔκδ. Κ. Ν. Κωνσταντινίδης // *Ἁγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλείστου Συγγράμματα*. Πάφος: Ἱερά Βασιλική καὶ Σταυροπηγιακὴ Μονὴ Ἁγίου Νεοφύτου, 2005. Τ. 5. Σ. 269–287.
- Nicephorus Callistus Xanthopoulos. Miracula metrica sancti Nicolai Myrensis // Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας* / ἔκδ. Α Παπαδόπουλος-Κεραμεύς. St. Petersburg: Kirschbaum, 1897 (repr. Bruxelles: Culture et Civilisation, 1963). Τ. 4. Σ. 357–366.
- Nicolaus Cabasilas. Encomium in sanctum Nicolaum // Νικολάου Καβάσιλα Λόγοι* (Γ' Λόγοι Ἀγιολογικοί) / ἔκδ. Β. Σ. Ψευτογγιάς. Θεσσαλονίκη: Ἐκδόσεις Κυρομάνος, 2006. Σ. 137–147.
- Philagaphus. Homiliae // Filagato da Cerami Omelie per i vangeli domenicali e le feste di tutto l'anno* / ed. G. Rossi Taibbi. Palermo, 1969. P. 1–244. (Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici. Testi e Monumenti; Vol. 11).
- Procopius. Commentarii in Isaiaem // PG. T. 87.2. Col. 1817–2717.*
- Symeon Novus Theologus. Catecheses 1–34 // Syméon le Nouveau Théologien. Catéchèses* / éd. B. Krivochéine, J. Paramelle. Paris: Cerf, 1963. (SC; Vol. 96).
- Theodorus Studites. Μεγάλη κατήχησις // Theodoros Studites. Μεγάλη κατήχησις* / ed. A. Papadopoulos-Kerameus. St. Petersburg: Kirschbaum, 1904.
- Theodorus Studites. Epistulae // Theodori Studitae Epistulae* / hrsg. G. Fatouros. Berlin: De Gruyter, 1992. (CFHB. Series Berolinensis; Vol. 31).
- Theodorus Studites. Iambi de variis argumentis // Jamben auf verschiedene Gegenstaende* / hrsg. P. Speck. Berlin: De Gruyter, 1968. S. 109–308. (Supplementa byzantina; Vol. 1).
- Theodorus Studites. Sermones Catecheseos Magnae 17 // S. Patris Nostri Theodori Studitae Magnae Catecheseos Sermones* / ed. J. Cozza-Luzi. Rome: Bibliotheca Vaticana et Typi Vaticani, 1888–1905. Vol. 1. (Cat. 1–77); Vol. 2. (Cat. 78–111). (Nova Patrum Bibliotheca; Vol. 9/2 (Cat. 1–77), Vol. 10/1 (Cat. 78–111)).
- Theophanes Confessor. Chronographia // Theophanis Chronographia* / hrsg. C. de Boor. Leipzig: Teubner, 1883 (repr. Hildesheim: Olms, 1963). Bd. 1.
- Theophilus. Ad Autolyicum // Theophilus of Antioch. Ad Autolyicum* / ed. R. M. Grant. Oxford: Clarendon Press, 1970.
- Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Miracula tria // Hagios Nikolaos. Der Heilige Nikolaos in der griechischen Kirche. Texte und Untersuchungen* / hrsg. G. Anrich. Berlin: Teubner, 1913. Bd. 1. S. 185–197.
- Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Vita compilata // Hagios Nikolaos. Der Heilige Nikolaos in der griechischen Kirche. Texte und Untersuchungen* / hrsg. G. Anrich. Berlin: Teubner, 1913. Bd. 1. S. 211–233.

- Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Epitome (e cod. Paris. gr. 1034) // Hagios Nikolaos. Der Heilige Nikolaos in der griechischen Kirche. Texte und Untersuchungen / hrsg. G. Anrich. Berlin: Teubner, 1913. Bd. 1. S. 277–288.
- Vitae et miracula Nicolai Mirensis. Miracula singula // Hagios Nikolaos. Der Heilige Nikolaos in der griechischen Kirche. Texte und Untersuchungen / hrsg. G. Anrich. Berlin: Teubner, 1913. Bd. 1. S. 339–371.
- Vita et miracula Niconis (e cod. Kutlumus. 210) // Ὁ ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε / ἔκδ. Ὁ. Λαμφίδης. Ἀθῆναι, 1982. Σ. 161–240.

### Латинские христианские источники

- Anastasius Bibliothecarius*. Interpretatio Chronologiae S. Nicephori // PL. T. 129. Col. 525–538.
- Anastasius Bibliothecarius*. Auctores varii. Collectanea // PL. T. 129. Col. 705–714.
- Augustinus Hipponensis*. Opus imperfectum contra secundam responsionem Iuliani // PL. T. 45. Col. 1431–1506.
- Haymo Halberstatensis*. Historiae sacrae epitome // PL. T. 118. Col. 817–874.
- Hieronimus Stridonensis*. Epistulae // PL. T. 22. Col. 325–1224.
- Leo Magnus*. Epistula ad Flavianum // PL. T. 62. Col. 503–508B.
- Notkerus Balbulus*. Martyrologium // PL. T. 131. Col. 1025–1164.

### Литература

- Bloch R., Momigliano A.* Portenti e prodigi // Enciclopedia delle religioni. Religioni del Mediterraneo e del vicino oriente antico / diretta da M. Eliade. Milano: Jaca Book, 2002. Vol. 11. P. 459–464.
- Camelli G.* Lessico etimologico-practico della lingua greca. Firenze: Felice de Monier, 1939.
- Monaci Castagno A.* Charisms // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge: James Clarke & Co, 1992. P. 160.
- Chantraine P.* Dictionnaire étymologique grec. Paris: Editions Klincksieck, 1968.
- Giordani R.* Jesus Christ: Iconography // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge: James Clarke & Co, 1992. P. 435.
- Harbert E.* Aidan of Lindisfarne // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge: James Clarke & Co, 1992. P. 18–19.
- Lampe G. W. H.* A Patristic Greek Lexicon. Oxford; New York: Oxford University Press, 2004.
- Liddell H. G., Scott R., Jones H. S. A.* A Greek–English Lexicon. Oxford: Clarendon Press, 1961–<sup>9</sup>1996.
- Latham N.* Miracles // Oxford Companion to Philosophy / ed. T. Honderich. Oxford; New York: Oxford University Press, 1995. P. 581.

- Lowe E. J. Time // Oxford Companion to Philosophy / ed. T. Honderich. Oxford; New York: Oxford University Press, 1995. P. 876.
- Miracle // Hill D. J., Rauser R. D. Christian Philosophy A–Z. Edinburgh, 2006. P. 120.
- Nesselrath H.–G. Εισαγωγή στην αρχαιολογία. Τ. Α΄. Αρχαία Ελλάδα. Αθήνα, 2003.
- Saxer V. Cosmas and Damian // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge: James Clarke & Co, 1992. P. 203.
- Saxer V. Demetrius the martyr // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge: James Clarke & Co, 1992. P. 225.
- Saxer V. Nicholas of Myra // Encyclopedia of the Early Church / ed. A. di Berardino. Cambridge: James Clarke & Co, 1992. P. 596.
- Χριστοφιλοπόλου Αί. Βυζαντινή ιστορία. Τ. 1. Αθήνα: Βανιάς, 1993.

## **The Title of St. Nicholas θαυματουργός in the Byzantine Christian Tradition**

**Hegumen Dionisiĭ (Shlenov)**

PhD in Theology

Professor of the Philology Department of Moscow Theological Academy

Holy Trinity-St. Sergius Lavra, Sergiev Posad 141300, Russia

dionisij@mail.ru

**For citation:** Dionisiĭ (Shlenov), hegumen. “The Title of St. Nicholas θαυματουργός in the Byzantine Christian Tradition”. *Metaphrast*, vol. 1, no. 1, 2019, pp. 19–34. (In Russian) doi: 10.31802/2658-770X-2019-1-1-19-34

**Abstract.** The article contains the history of the epithet «Wonderworker» in relation to the person of St. Nicholas of Myra. The study of all occurrences of this word in Greek Christian literature leads to the conclusion that the epithet was very commonly used in the II millennium. The history of the epithet in the first millennium is characteristic of certain persons: first, beginning from the IV century Christian authors called Christ the Savior and, by analogy, certain saints by the name «wonderworker». The ancient term «miracle-making» (θαυματοποιία) gave way to a stronger «wonder-working» (θαυματουργία) in the Christian tradition. As a result, it is concluded that the features imitative of Christ in the literary image of St. Nicholas, disclosed in the late Byzantine literature are not accidental.

**Keywords:** miracle, theology, St. Nicholas of Myra, Christology, wonderworker, holy Fathers, polysemy, healing.